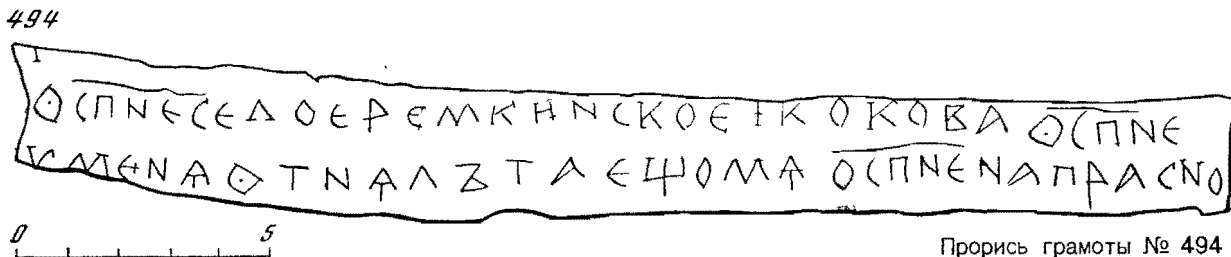


В первой строке читается: «Послала н. . .»; во второй строке: «на Порее». Имя Порей в древних текстах встречается. Так, в частности, звали киевского воеводу, упоминаемого в Повести временных лет под 1064—1078 гг.

### Грамота № 494

Грамота № 494 найдена в 1970 г. студенткой Исторического факультета МГУ И. Л. Кызласовой в выбросе из слоев яруса 4 или 5 из раскопа на Суворовской ул. и на следующий год передана на кафедру археологии МГУ. Это обрывок письма, утратившего верхнюю и нижнюю части:

осписе село еремкинское и кокова осписе  
у меня отнял, та ещо ма осписе напрасно



Длина 23,8 см, ширина 3,5 см.

Стратиграфическая дата: конец XIV — первая четверть XV в. Палеографических противоречий этой дате нет.

Грамота может быть разделена на слова так:

«. . . осп(оди)не, село Еремкинское и Кокова, осп(оди)не, у меня отнял, та ещо ма, осп(оди)не, напрасно. . .»

В новгородских писцовых книгах встречаются сходные названия сел. Там имеются Еремкино, Еремково, Еремцино, Еремеево, а также Коковино, Коковкино, Коковурцево.

Грамота представляет собой жалобу на захват принадлежащих автору письма владений. Она происходит из комплекса документов, принадлежность которых к судебным институтам уже отмечалась.

Выражение «та ещо ма» нужно переводить: да еще меня.

### Грамота № 495

Грамота № 495 найдена при раскопках на ул. Кирова, в квадрате 9, на глубине 2,16 м. Это целый документ

у шндриатриденгивана денга  
у степана денга у вана де  
нга у зу ба московка  
у степана московка

Длина 11,9 см, ширина 4,2 см.

Стратиграфическая дата: середина — вторая половина XV в. Почерк грамоты характеризуется несомненным наличием элементов скорописи XV в. Обращает на себя внимание тенденция к употреблению извилистых росчерков в буквах А, Р, У. Омега — с высокой средней частью. Т — на трех ножках. Е — вариант якорного начерка, но, в отличие от классической формы, это длинная и узкая буква. И — современной формы. Все это соответствует стратиграфической дате.

«Кхъ» может быть переведено только как «кто». «Взвесть» — от «възвестити», объявлять — объявление, извещение. «А и кхъ бе взвесте неть» — а кто (он) был, известия нет, неизвестно. Не совсем понятно, относится ли это к убитому или к его убийце. Скорее всего к убитому. Если бы он был известен, его назвали бы по имени.

«Животь» — это слово в древнерусском языке имело несколько значений, в том числе «жизнь» и «имущество». Здесь подходит второе значение. «А животь взяле» — а имущество взял; убитый был ограблен. Заключительную фразу — «Как, осподине, печалуеше» — возможно перевести по смыслу: «Как, господин, распорядишься?». Одно из значений глагола «печаловатися» — заботиться (см. словарь Срезневского).

По-видимому, имя убийцы было известно автору письма, поскольку из текста ясно, что речь идет о преступлении одного человека. О неизвестном преступнике писали бы в безличной форме, которая проще всего могла бы быть выражена глаголами во множественном числе: убили, взяли. Возможно, убийцей был Софонтий, если оборванную фразу реконструировать как «вира на Софонтее» или «вина на Софонтее». Не исключено, впрочем, что письмо написано самим убийцей, который письменным сообщением предварил явку с повинной.

Заметим, что высказанное в комментарии к предыдущей грамоте предположение о судебном характере раскапываемой на Суворовской ул. усадьбы рассматриваемым документом подтверждено.

### Грамота № 467

Грамота № 467 найдена при раскопках на Суворовской ул., в ярусе 3, в квадрате 8, на глубине 2,02 м. Это небольшой обрывок письма:

---того азъ тебе цол---

Длина 12 см, ширина 1,9 см.

Стратиграфическая дата: первая половина XV в. Палеографических противоречий этой дате нет.

Грамота может быть разделена на слова так:

«. . . того. А азъ тебе цол(омъ бью)».

Документ представляет собой конец письма с традиционным челобитьем, поклоном.

### Грамота № 468

Грамота № 468 найдена при раскопках на Суворовской ул., в ярусе 4, в квадрате 29, на глубине 2,35 м. Это обрывок документа, у которого низ оборван, а левая и правая части ровно отрезаны:

---тѣмъ азъ---

---шантею---

Длина 8,3 см, ширина 2,9 см.

Стратиграфическая дата: начало XV в. Для палеографической характеристики и истолкования данных недостаточно.

### Грамота № 469

Грамота № 469 найдена при раскопках на Суворовской ул., в ярусе 4, в квадрате 25, на глубине 2,20 м. Это часть документа, оборванного сверху и снизу:

продълылоша-----

апокнууль миковыуедес-----

Длина 23,8 см, ширина 4,2 см.

Стратиграфическая дата: начало XV в. Для палеографической характеристики мало данных, но особенности букв не противоречат стратиграфической датировке.

Грамота может быть разделена на слова так:

«. . . продалы лоша. . . а покинуть ми кобылу и в дес. . . моего, осп(оди)не, направили бы на поруку, даль . . .».

«Продалы» — продали. Буква Ы в конце слова состоит из двух обособленно стоящих элементов: Ъ и І; последний на середине высоты перечеркнут короткой чертой. Можно было бы допустить чтение «продаль ІО», однако такая же и вполне бесспорная Ы имеется в третьей строке.

«Продалы лоша. . .» — продали лошадей, или лошадь, или лошака.

«А покинуть ми кобылу в дес. . .» — а оставил мне кобылу в дес. . . «Покинути» — оставить (см. словарь Срезневского). «В дес. . .» — вероятно, оборванное обозначение цены кобылы (например, в 10 гривен).

«. . . моего, осподине, направили бы на поруку» — фраза в переводе не нуждается.

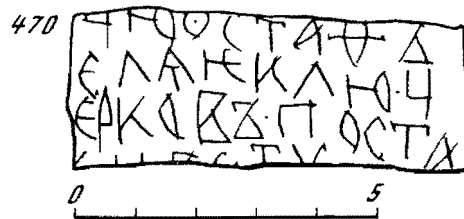
Сущность отраженного грамотой конфликта заключается, как кажется, в следующем. Какому-то недобросовестному покупателю была продана лошадь или лошади. Покупатель не расплатился, оставив в залог кобылу, цена которой меньше суммы его долга. Автор грамоты требует, чтобы за покупателя был назначен поручитель (например, из числа близких его родственников), с которого по закону можно было бы потребовать возвращения долга.

Грамота № 469 снова подтверждает принадлежность владельца усадьбы, раскапываемой на Суворовской ул., к аппарату смесного суда князя и посадника. Именно этот суд ведал делами по нарушению имущественного права.

## Грамота № 470

Грамота № 470 найдена при раскопках на Суворовской ул., в ярусе 5, в квадрате 45, на глубине 2,49 м. Это обрывок документа, аккуратно обрезанного со всех сторон:

---цюостафь-----  
 ---елаклюц-----  
 ---ерковъ поста---



Прорись грамоты № 470

Видны верхушки букв еще одной, четвертой, строки, по которым угадывается слово «животу» или «кivotу».

Длина 6,5 см, ширина 2,4 см.

Стратиграфическая дата: рубеж XIV—XV вв. Палеографических противоречий этой дате нет.

В обрывке читаются лишь отдельные слова: «Остафь. . .» — начало имени Остафии; «клюц. . .» —